

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
61-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
8 апреля 1994 года,
в 19 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 61-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАДИД (Алжир)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ДАТЬ УВАЖЕНИЯ ПАМЯТИ ПРЕЗИДЕНТА БУРУНДИ Г-НА СИПРИЕНА НТАРЬЯМИРЫ И
ПРЕЗИДЕНТА РУАНДЫ Г-НА ЖЮВЕНАЛЯ ХАБИАРИМАНЫ

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ (продолжение)

б) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ (продолжение)

ПУНКТ 133 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕФЕРЕНДУМА В ЗАПАДНОЙ САХАРЕ (продолжение)

ПУНКТ 159 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ
СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ
ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение)

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ (продолжение)

ЗАЯВЛЕНИЯ В ПОРЯДКЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА НА ОТВЕТ

Distr. GENERAL
A/C.5/48/SR.61
4 August 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 19 ч. 25 м.

ДАТЬ УВАЖЕНИЯ ПАМЯТИ ПРЕЗИДЕНТА БУРУНДИ Г-НА СИПРИЕНА НТАРЬЯМИРЫ И ПРЕЗИДЕНТА РУАНДЫ Г-НА ЖЮВЕНАЛЯ ХАБИАРИМАНЫ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая от имени членов Комитета, отдает дань уважения памяти президента Бурунди г-на Сиприена Нтарьямиры и президента Руанды г-на Жювенала Хабиариманы. Он предлагает представителям Бурунди и Руанды передать от имени Комитета искренние соболезнования правительствам своих соответствующих стран, а также семьям обоих президентов. Он выражает также свое сочувствие бельгийскому правительству и семьям бельгийских военнослужащих, которые погибли в Руанде, находясь на службе Организации Объединенных Наций.

2. По предложению Председателя члены Комитета соблюдают минуту молчания, посвященную памяти президента Бурунди г-на Сиприена Нтарьямиры и президента Руанды г-на Жювенала Хабиариманы.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ (продолжение)

b) **НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ (продолжение)** (A/48/102/Add.3; A/C.5/48/21/Add.1)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на записку Генерального секретаря (A/48/102/Add.3), в которой он сообщает Генеральной Ассамблее об отставке г-на Имре Карбуцки (Венгрия) с поста члена Комитета по взносам. В этой связи следует выдвинуть кандидата на оставшуюся часть срока полномочий г-на Карбуцки, т.е. до 31 декабря 1994 года. В том же документе Генеральный секретарь сообщает Ассамблее, что правительство Латвии выдвинуло кандидатуру г-на Улдиса Блукиса для заполнения этой вакансии.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает рекомендовать путем аккламации назначить г-на Блукиса членом Комитета по взносам на период, начинающийся в день утверждения этой кандидатуры Генеральной Ассамблеей и завершающийся 31 декабря 1994 года.

5. Предложение принимается.

ПУНКТ 133 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИИ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕФЕРЕНДУМА В ЗАПАДНОЙ САХАРЕ (продолжение)
(A/C.5/48/L.62)

6. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета) сообщает членам Комитета, что в пункте 13 проекта резолюции A/C.5/48/L.62 о финансировании МООНРЗС фраза "в свете резолюции 907 (1994) Совета Безопасности" была заменена следующим текстом: "до рассмотрения подробного доклада, который он должен представить о финансовых и административных последствиях осуществления резолюции 907 (1994) Совета Безопасности".

7. Г-н МЕРИФИЛД (Канада), представляя от имени Докладчика проект резолюции, отмечает, что финансирование Миссии обеспечено до конца июля 1994 года благодаря неиспользованному

остатку выделенных ассигнований и в этой связи не возникнет необходимости в новом сборе средств. Он выражает надежду, что проект резолюции будет принят без голосования.

8. Г-н ХЕН (Алжир) напоминает, что была достигнута договоренность заменить в пункте 15 слово "Миссии" аббревиатурой "МООНРЗС" и слов "возобновленной сорок восьмой сессии" словами "возобновленной сессии".

9. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета) объясняет, что документ A/C.5/48/L.62 был представлен накануне - в четверг, 7 марта. Поэтому в нем полностью не отражена договоренность, достигнутая в пятницу утром.

10. Г-н ЗАХИД (Марокко) замечает, что в пункте 15 может идти речь только о возобновленной сорок восьмой сессии, на которой Генеральный секретарь должен в соответствии с упомянутым пунктом представить доклад до конца апреля 1994 года. Он высказывается за то, чтобы из пункта 15 французского текста было опущено слово "question" и чтобы фраза "lui rendre compte" была заменена "lui faire rapport". Что касается рассмотрения старшего звена управленческой структуры МООНРЗС, то г-н Захид уточняет, что речь в данном случае идет, как это было ранее решено, о должности заместителя Специального представителя Генерального секретаря и присвоении ей статуса заместителя Генерального секретаря.

11. Г-н ТАКАСУ (Контролер) обращает внимание членов Комитета на тот факт, что общего объема обязательств, которые был уполномочен взять на себя Генеральный секретарь, а именно 3,7 млн. долл. США брутто в месяц, должно быть достаточно для покрытия расходов в апреле, однако может оказаться мало для покрытия расходов в период с мая по июль. Генеральный секретарь мог бы в этой связи обратиться к Консультативному комитету с просьбой о выделении необходимых средств для финансирования Миссии в период с 11 мая по 31 июля 1994 года.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что члены Комитета готовы проголосовать по проекту резолюции A/C.5/48/L.62 с внесенными в него устными изменениями.

13. Предложение принимается.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает принять без голосования проект резолюции A/C.5/48/L.62 с внесенными в него устными изменениями.

15. Предложение принимается.

16. Г-н ГРАНТ (Соединенные Штаты Америки) указывает, что, по мнению его делегации, при упоминании в пункте 15 данной резолюции возобновленной сессии Ассамблеи имеется в виду, безусловно, возобновленная сорок восьмая сессия.

17. Г-н ЗАХИД (Марокко) с удовлетворением отмечает принятие проекта резолюции. Он выражает надежду, что это позволит ускорить деятельность по переписи и регистрации населения в целях завершения референдума до конца 1994 года. В стремлении обеспечить МООНРЗС средствами для достижения этой цели его делегация попыталась при разработке проекта резолюции добиться того, чтобы Миссия обладала соответствующими руководящими кадрами и ресурсами. Именно в этом свете и с учетом расширения деятельности, вытекающей из резолюции 907 (1994) Совета Безопасности, она предложила учредить на регулярной основе должность Специального представителя, вместо того чтобы прибегать к его услугам по мере возникновения необходимости в соответствии с неофициальной процедурой, рекомендованной Консультативным комитетом. По тем же причинам она предложила восстановить должность заместителя Генерального секретаря, которая была предусмотрена для заместителя Специального представителя в первом бюджете, представленном Генеральным секретарем, но которая была отклонена Консультативным комитетом. По мнению марокканской делегации, сохраненная в пункте 15 формулировка, – которую она признала, учитывая беспокойство со стороны некоторых делегаций, – означает, что Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному секретарю пересмотреть эти два пункта в свете резолюции Совета и представить ей доклад по этому вопросу на ее возобновленной сорок восьмой сессии, т.е. до конца апреля. В заключение она выражает надежду, что Консультативный комитет согласится пересмотреть свою позицию.

18. Г-н ХЕН (Алжир) выражает удивление в связи с тем, что одна делегация постоянно пытается поставить под сомнение позицию Алжира. В действительности, при рассмотрении проекта резолюции алжирская делегация неизменно руководствовалась желанием обеспечить надлежащее финансирование МООНРЗС. Она удивлена тем, с каким упорством марокканская делегация пытается кодифицировать по своему усмотрению прерогативы Генерального секретаря. Со своей стороны, стремясь избежать каких-либо недоразумений, которые могли бы завести обсуждение в тупик, она пыталась на протяжении всей дискуссии сохранить неизменной роль каждой стороны в соответствии с действующими процедурами, отказавшись в этой связи от какой-либо политизации. Именно в этом духе компромисса она согласилась с упоминанием в пункте 15 аспектов микроуправления, относящихся к сфере полномочий Генерального секретаря.

19. Используя неуместные аргументы в рамках технических переговоров о финансировании операции по поддержанию мира, марокканская делегация стремится, по-видимому, исключительно к созданию путаницы. Так, она сослалась на Алжир как на "другую сторону", прекрасно зная, что Алжир не является стороной конфликта, в котором Королевство Марокко противостоит Фронту ПОЛИСАРИО, и его этот конфликт затрагивает лишь в той степени, в какой он является соседней страной, содействие которой признается, в особенности Генеральным секретарем, в качестве одного из необходимых условий для успешного осуществления мирного плана. Оратор напоминает в этой связи о том значительном взносе натурой, который Алжир внес на счет МООНРЗС.

20. Будучи алжирцем по своей национальности, г-н Хен крайне неприятно удивлен тем, что представитель Марокко в неприемлемых терминах ставит под сомнение непредвзятость Бюро, и в частности Председателя Комитета. Поскольку Марокко являлось членом Совета Безопасности в тот момент, когда он рассматривал проблемы

(Г-н Хен, Алжир)

Западной Сахары, алжирская делегация ни разу не позволила себе заявить, что Марокко является судьей самому себе, поскольку это противоречило бы понятиям этики, которыми должны руководствоваться государства в своих отношениях.

21. Что касается ежедневного издания "Эль-Ватан", которое несколько раз упоминалось одной делегацией, то оратор сообщает, что речь идет о новом независимом ежедневном издании, директор которого получил недавно в Нью-Йорке престижную награду в знак признания именно этого независимого характера газеты.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что проект резолюции A/C.5/48/L.59 снимается ввиду принятия проекта резолюции A/C.5/48/L.62.

23. Предложение принимается.

ПУНКТ 159 ПОВЕСТКИ ДНЯ : ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение) (A/C.5/48/L.61)

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает сделать исключение из статьи 120 внутренних правил процедуры Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы безотлагательно рассмотреть проект резолюции A/C.5/48/L.61.

25. Предложение принимается.

26. Г-н ДАМИКУ (Бразилия), представляя от имени Председателя проект резолюции A/C.5/48/L.61, говорит, что, подтверждая в пункте 1 свою резолюцию 47/235, и в частности пункт 6, который г-н Дамику зачитывает, Ассамблея подчеркивает необходимость финансирования деятельности Международного трибунала за счет начисленных взносов. Оратор обращает также внимание на пункты 3-6 постановляющей части, в которых говорится о добровольных взносах, а также на пункт 7, в котором Ассамблея соглашается с тем, что Гаага будет местом пребывания Трибунала, и определяет мандат последнего. Обратив внимание на содержание пунктов 8-12 постановляющей части, он рекомендует принять этот проект резолюции без голосования.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что члены Комитета готовы проголосовать по проекту резолюции A/C.5/48/L.61.

28. Предложение принимается.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает без голосования принять проект резолюции A/C.5/48/L.61.

30. Предложение принимается.

31. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) выражает сожаление в связи с тем, что не оказалось возможным упомянуть в тексте резолюции необходимость выделения дополнительных ресурсов. Ее делегация вернется к этому вопросу при рассмотрении формы финансирования Трибунала, однако она хотела бы уже сейчас подтвердить свою убежденность в том, что Трибунал должен финансироваться не из регулярного бюджета Организации, а со специального счета, средства на который будут поступать на основе шкалы взносов, применяемой при финансировании деятельности, вытекающей из главы VII Устава.

32. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) также заявляет, что Трибунал должен функционировать на солидной и стабильной финансовой основе. Она настаивает на том, что выбор места и формы функционирования Трибунала является прерогативой исключительно государств - членов Организации. Она, как и представитель Мексики, выражает сожаление в связи с отсутствием в резолюции пункта, упоминающего дополнительные ресурсы. Кроме того, она считает, что окончательное решение относительно условий службы судей должно быть принято при рассмотрении доклада по этому вопросу, испрашиваемого в пункте 11 резолюции. Она подчеркивает, что ее делегация придает важное значение подтверждению резолюции 47/235, особенно пунктов 2, 3, 4 и 6 данной резолюции, а также пункта 7 постановляющей части проекта резолюции, в котором Ассамблея соглашается с тем, что Гаага будет местом пребывания Трибунала, и определяет мандат последнего. В этой связи она выражает пожелание, чтобы в испанском варианте текст пункта 7 постановляющей части был приведен в соответствие с текстом пункта 2 резолюции 827 (1993) Совета Безопасности.

33. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) напоминает, что его делегация присоединилась к консенсусу при том понимании, что принятие данного проекта резолюции никоим образом не будет предопределять формы финансирования деятельности Трибунала. По его мнению, расходы на его деятельность должны распределяться в соответствии со шкалой, применяемой в отношении операций по поддержанию мира.

34. Г-н НДОБОЛИ (Уганда) с удовлетворением отмечает стремление к сотрудничеству, проявленное при принятии проекта резолюции. Он хотел бы уточнить, что у его делегации нет никаких сомнений относительно трех моментов: единственной целью Трибунала является судебное преследование лиц, ответственных за преступления, совершенные на территории бывшей Югославии; его деятельность должна финансироваться из средств вне регулярного бюджета; именно Генеральная Ассамблея должна принять решения относительно административных и финансовых последствий его деятельности.

35. Г-н ТАКАСУ (Контролер) с удовлетворением отмечает принятие проекта резолюции. Вместе с тем он выражает надежду, что в скором времени будут утверждены и выделены ассигнования, необходимые для функционирования Трибунала. По мнению Секретариата, тот факт, что Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении расходов в объеме, не превышающем 11 млн. долл. США, на 1994 год и принять меры, предусмотренные в пункте 10 проекта резолюции, означает, что в настоящее время можно предпринять определенные шаги: обеспечить судьям в течение срока их службы годовое базовое вознаграждение на определенную сумму; нанять необходимый персонал сроком на один год, даже если установленные таким образом сроки будут продлены после даты, до которой разрешено взять обязательства в отношении финансирования; подписать сроком на четыре года

(Г-н Такасу)

соглашение на аренду необходимых помещений, в том числе помещений для тюремного заключения. Если финансовое положение Организации не позволит удовлетворить потребности Трибунала, Генеральный секретарь сообщит об этом государствам-членам, с тем чтобы они приняли необходимые решения.

36. Г-н БАРИМАНИ (Исламская Республика Иран) предлагает распространить заявление Контролера среди делегаций.

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ (продолжение) (A/48/690/Add.1 и 2 и A/48/878/Add.1)

37. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает, что в своем докладе от 21 марта 1994 года (A/48/819/Add.2) Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее, которая с этим согласилась, уполномочить Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении расходов в объеме, не превышающем 95,4 млн. долл. США брутто (94,5 млн. долл. США нетто) в месяц, на период с 1 апреля по 31 июля 1994 года, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат СООНО. Сумма, которая была распределена между государствами-членами (286,2 млн. долл. США брутто; 283,5 млн. долл. США нетто), соответствовала объему расходов не за четыре месяца, а лишь за три месяца исходя из того, что численность контингентов составляет 34 700 человек, причем 8105 из них входят во вспомогательный персонал.

38. С тех пор Совет Безопасности продлил срок действия мандата Сил на шесть месяцев. В своем докладе A/48/690/Add.1 Генеральный секретарь предложил увеличить численность Сил на 8250 военнослужащих контингентов, 150 военных наблюдателей и 275 гражданских полицейских наблюдателей и просил разрешить ему принять обязательства в отношении расходов в этой связи на сумму 151,2 млн. долл. США брутто (150,9 млн. долл. США нетто) на период с апреля по июль, как указывается в пункте 3 доклада Консультативного комитета (A/48/878/Add.1). В пункте 12 своего доклада Генеральный секретарь просил Генеральную Ассамблею распределить между государствами-членами 48,8 млн. долл. США брутто (48,6 млн. долл. США нетто) для покрытия периодических расходов, связанных с расширением мандата Сил. Однако в своей резолюции 908 (1994) Совет Безопасности санкционировал ограниченное увеличение численности персонала на 3500 военнослужащих, 20 военных наблюдателей, 120 сотрудников вспомогательного персонала и 20 гражданских полицейских наблюдателей.

39. Рассмотрев предложения Генерального секретаря, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее санкционировать принятие обязательств на сумму 63,7 млн. долл. США брутто на период с апреля по июль 1994 года, что соответствует ограниченному увеличению численности Сил, одобренному Советом Безопасности.

40. С другой стороны, в пункте 4 своего доклада A/48/690/Add.2 Генеральный секретарь предлагает Генеральной Ассамблее распределить 20,8 млн. долл. США брутто (20,7 долл. США нетто). Председатель Консультативного комитета полагает, что развитие событий может повлечь за собой увеличение численности Сил, но он не

(Г-н Мселле)

получил от Секретариата никаких разъяснений по этому поводу. Он же лично убежден, что в настоящее время необходимо распределить дополнительную сумму. Наилучшим выходом в этой связи представляется предоставить Генеральному секретарю разрешение на принятие обязательств в отношении испрашиваемых сумм (63,7 млн. долл. США брутто; 63,6 млн. долл. США нетто), пока Консультативный комитет не получит информации о новых возможных событиях, которые могут произойти в период с настоящего времени по май и оправдать распределение дополнительной суммы в размере 20,8 млн. долл. США. Генеральный секретарь должен, впрочем, представить к 15 июня 1994 года подробный доклад о финансировании СООНО.

41. Г-н ТАКАСУ (Контролер) напоминает, что в докладе A/48/690/Add.1 Генерального секретаря от 28 марта 1994 года указывались сметные расходы в связи с расширением мандата СООНО (укрепление соглашения о прекращении огня в Сараево и в этом регионе, обеспечение свободы передвижения гражданского населения и доставки гуманитарной помощи), которое Совет Безопасности санкционировал в своей резолюции 900 (1994). 31 марта 1994 года Совет Безопасности принял резолюцию 908 (1994), в которой продлил мандат Сил на шесть месяцев и санкционировал увеличение численности персонала на 3660 человек при условии, что он не позднее 30 апреля 1994 года примет решение относительно дополнительных потребностей в войсках, как это рекомендовано Генеральным секретарем. В этой связи Генеральный секретарь представил новые пересмотренные ассигнования (A/48/690/Add.2), в которых все предусмотренные расходы, за исключением расходов на самолеты, были сокращены на 58 процентов для приведения их в соответствие с численностью персонала, санкционированной резолюцией 908 (1994). Сумма дополнительных обязательств составила в итоге 63,6 млн. долл. США нетто на четыре месяца. Таким образом, с одной стороны, Генеральный секретарь просит разрешения на выделение дополнительных ассигнований в размере 15,9 млн. долл. США брутто в месяц и, с другой стороны, просит распределения суммы в размере чуть более 20 млн. долл. США, соответствующей общему объему периодических расходов, которые абсолютно необходимо покрыть.

42. На специальном счету СООНО имеется остаток средств на сумму примерно 100 млн. долл. США. К середине апреля необходимо компенсировать 31 млн. долл. США странам, предоставляющим контингенты, и ежемесячные расходы составляют порядка 77 млн. долл. США. В этой связи необходимо получить новые взносы до конца месяца, и поэтому Генеральный секретарь счел целесообразным, учитывая сроки депонирования средств, просить распределить указанную сумму в размере 20 млн. долл. США.

43. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) выражает свое крайнее удивление в связи с тем, что должно быть принято решение по предложениям, с которыми его Представительство только что ознакомилось. Он не сомневается в том, что правительство его страны в принципе одобряет это решение, однако у оратора не было абсолютно никакой возможности с ним проконсультироваться.

44. Г-н Мерифилд хотел бы знать, имел ли Консультативный комитет в своем распоряжении документ A/48/690/Add.1 во время своей сессии, закончившейся 31 марта, и, если имел, почему делегации не получили его в ходе сессии; с другой стороны,

(Г-н Мерифилд, Канада)

его интересует, почему государства-члены не были предупреждены, что эта просьба о выделении дополнительных ассигнований поступит в такие короткие сроки после предыдущих прений о финансировании СООНО. Наконец, его делегация собирается предложить важные изменения.

45. Г-н ДАНКВА (Гана) разделяет мнение представителя Канады. С учетом доклада Консультативного комитета с внесенными в него его Председателем устными поправками и ввиду отсутствия достаточного количества информации в последнем пункте он считает бесполезным дальнейшее рассмотрение Комитетом этого вопроса до тех пор, пока он не будет лучше изучен. С учетом сложившихся обстоятельств имеется, впрочем, возможность того, что Консультативный комитет сам сможет принять решение в том случае, если в этот период не будет проводиться сессия Ассамблеи.

46. Что касается положения с финансами, то г-н Данква выражает пожелание, чтобы Контролер указал сумму невыплаченных взносов, поскольку новое начисление взносов не решит проблемы, если причитающиеся суммы не будут вноситься. Ганская делегация безоговорочно поддерживает позицию, занимаемую самим Председателем Консультативного комитета: хотя ситуация вынуждает безотлагательно уполномочить Генерального секретаря принять на себя обязательства по покрытию расходов, необходимых для выполнения решений Совета Безопасности, распределение дополнительных сумм еще следует обосновать. Гана также намерена предложить внести поправки в проект резолюции.

47. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) признает, что выступление его страны против выдачи разрешения на распределение расходов выглядит парадоксальным, в то время как она в течение 30 дней выплачивает свои взносы, уже направила многочисленный военный контингент на места и собирается его усилить, а также получила бы часть сумм, которые данное начисление взносов помогло бы возместить. Тем не менее г-н Ститт не уполномочен голосовать по данному вопросу.

48. Возникающая при этом проблема касается, впрочем, не существа, а формы предлагаемого решения. Секретариату следует, безусловно, выразить признательность за оперативное составление сметы расходов, и не следует его упрекать за изменение этой сметы ввиду неожиданного принятия решения Советом Безопасности; что касается Консультативного комитета, то он выполнил одну из тех невероятно сложных задач, которые может выполнять только он, рассмотрев данные, представленные через шесть дней после его сессии. Британская делегация могла бы выразить оговорку в отношении рекомендации Комитета о распределении дополнительной суммы, однако этот вопрос можно, безусловно, решить без каких-либо больших задержек. В то же время британская делегация с большим недоумением прочитала в полученном в это же утро Журнале, что два вопроса были добавлены к тем двум пунктам, которые Комитет решил рассмотреть после прекращения работы 31 марта. Необходимо с большей тщательностью подходить к организации работы, тем более, что нет смысла включать в повестку дня вопросы, к рассмотрению которых ни одна делегация не смогла подготовиться. Наконец, если Пятый комитет и Консультативный комитет будут и дальше заседать на постоянной основе, следует сделать соответствующие выводы в организационном плане.

49. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) хотел бы получить информацию о том, какая доля из 286 млн. долл. США, распределенных между государствами-членами в конце марта, была получена. Во время представления доклада Консультативного комитета у него сложилось впечатление, что Комитет рекомендовал пока не начислять установленную сумму. Однако в пункте 7 данного доклада говорится, что Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее распределить 20 794 000 долл. США брутто. Представитель Ирландии хотел бы получить в этой связи разъяснения.

50. Г-н СПАНС (Нидерланды) говорит, что у его делегации не было времени изучить документ A/48/878/Add.1 и она не получала инструкций от правительства своей страны. Всем известно, что Нидерланды не жалеют усилий для поддержки операций по поддержанию мира в целом и СООНО в частности, однако было бы неосторожно с ее стороны поддерживать процедуру, не дающую государствам-членам возможность серьезно рассматривать представляемые им бюджетные предложения, в которых им отводится пассивная роль. Кроме того, во время неофициальных консультаций представители Секретариата несколько раз подчеркивали, что необходимо предусматривать как минимум 90-дневный период для составления бюджета СООНО. Делегация Нидерландов хотела бы получить какие-либо разъяснения относительно методов работы Секретариата при составлении бюджета операций по поддержанию мира.

51. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель ККАБВ), отвечая на вопрос представителя Канады, говорит, что доклад Генерального секретаря A/48/690/Add.1 был препровожден Консультативному комитету в форме предварительного варианта на английском языке лишь за несколько дней до окончания его сессии. Комитет затем одобрил на основе предложений Генерального секретаря рекомендации в отношении обязательств на выделение 151,2 млн. долл. США брутто (150,9 млн. долл. США нетто) и распределения суммы 48,8 млн. долл. США брутто (48,6 млн. долл. США нетто) на период с 1 апреля по 31 июля 1994 года.

52. Буквально перед закрытием сессии Консультативному комитету было сообщено, что Совет Безопасности примет в ближайшее время решение, в соответствии с которым он ограничит масштабы расширения Сил, предложенного Генеральным секретарем. Поскольку новая бюджетная смета (A/48/690/Add.2) еще не была готова, Комитет уполномочил своего Председателя пересмотреть данные, содержащиеся в его рекомендациях, в соответствии с данными о численности Сил, которые будут утверждены Советом Безопасности. Первоначально рекомендованные суммы, согласно просьбам, сформулированным в добавлении 1, представляли собой верхний предел, и предполагалось, что Консультативный комитет согласится с новыми предложениями Генерального секретаря, пересмотренными в сторону понижения. Однако после издания добавления 2 и принятия резолюции 908 (1994) Советом Безопасности Председатель Консультативного комитета счел, что развитие ситуации на местах может побудить Генерального секретаря вновь обратиться к Комитету за одобрением дополнительных обязательств в период до конца апреля с учетом возможного принятия решения Советом Безопасности. Именно по этой причине он указал, что распределение сумм, упомянутых в пункте 7 доклада Консультативного комитета (20,8 млн. долл. США брутто; 20,7 млн. долл. США нетто), не является, возможно, необходимым на данном этапе.

53. Г-жа САЭКИ (Япония) замечает, что в процедурном плане ее делегации трудно принять на настоящем заседании решение относительно выделения ассигнований; однако нельзя также оттягивать это дело до 25 апреля, как предложил Председатель. Поскольку Совет Безопасности может собираться в любой момент в чрезвычайных случаях, она не видит препятствий тому, чтобы Комитет делал то же самое.

54. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) констатирует, что ряд делегаций не в состоянии одобрить на данном заседании решение о распределении расходов. Однако с учетом срочного характера ситуации он предлагает принять первые три пункта текста, представленного Председателем. Второй и третий пункты следует сгруппировать, и в английском варианте следует заменить слова "рассмотрев" словами "и в ожидании рассмотрения им". Таким образом, новый проект решения будет состоять из двух пунктов.

55. Г-н ТАКАСУ (Контролер), отвечая на выступление представителя Канады, рассказывает о том, как издавались рассматриваемые доклады. Он напоминает, что первоначальные сметы расходов, составленные после принятия резолюции 900 (1994) Советом Безопасности, были опубликованы 28 марта под условным обозначением A/48/690/Add.1 и препровождены Консультативному комитету в конце его сессии. Эти сметы были затем изменены после принятия резолюции 908 (1994) Совета и включены во второе добавление от 6 апреля. Секретариат не мог, безусловно, предвидеть характер того решения, которое должно было быть принято Советом. В резолюции 48/238 Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении финансирования Сил в объеме, не превышающем 95,4 млн. долл. США в месяц, на период с 1 апреля по 31 июля 1994 года, если Совет примет решение продлить их мандат. Однако этот мандат был не только продлен, но и расширен. Невозможно покрыть дополнительные расходы, которые возникнут в этой связи, с помощью сумм, уже утвержденных Генеральной Ассамблеей.

56. Период в 80-90 дней, который был упомянут в ходе неофициальных консультаций, представляет собой минимальный период, необходимый Секретариату для составления подробного бюджета операции, такой, как СООНО, при наличии полной информации и результатов анализа предшествующих расходов. В данном случае составление бюджета заняло лишь около месяца, поскольку при этом использовались стандартные статьи расходов. Генеральный секретарь намерен включить подробные сметы расходов в доклад о финансировании СООНО, который он должен представить Генеральной Ассамблее не позднее 15 июня 1994 года.

57. В отношении начисленных взносов Контролер указывает, что из недавно распределенных 286 млн. долл. США было получено примерно 34 млн. долл. США.

58. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) говорит, что, учитывая сомнения, выраженные несколькими делегациями, Комитет мог бы принять ограниченное решение относительно абсолютно необходимых мер. Действительно, достаточно принять пункт с проекта решения, представленного Председателем, а остальные вопросы можно было бы перенести на следующее заседание.

59. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) считает, что в проекте решения следует упомянуть те трудности, с которыми сталкивается Комитет из-за несвоевременного представления документов. Он хотел бы отметить, что соответствующие документы были представлены

(Г-н Мерифилд, Канада)

Комитету лишь 8 апреля и в этой связи он не смог рассмотреть сметы. Тем не менее, поскольку решение должно быть принято в срочном порядке, его делегация не имеет никаких возражений против пункта с.

60. Г-н ДАНКВА (Гана) предлагает, чтобы Докладчик изложил в своем докладе Генеральной Ассамблее те трудности, с которыми столкнулся Комитет при рассмотрении предлагаемого проекта решения, и чтобы Комитет представил параллельно рекомендацию в отношении разрешения на принятие обязательств по покрытию расходов.

61. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) выражает готовность одобрить проект решения, включающий лишь пункт с, при том условии, что Докладчик укажет в своем докладе Ассамблее, что пункт д не был принят из-за задержки в представлении документации.

62. Г-н ДАНКВА (Гана) и г-н СТИГГ (Соединенное Королевство) поддерживают предложение представителя Канады.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ на основе этих выступлений делает вывод о том, что Комитет намеревается действовать следующим образом: Докладчик укажет в своем докладе Генеральной Ассамблее, что соответствующие документы были представлены несвоевременно и Комиссия не смогла их рассмотреть с должным вниманием, однако с учетом срочного характера ситуации Комитет постановил принять проект решения следующего содержания: "Генеральная Ассамблея постановляет уполномочить Генерального секретаря принять на себя дополнительные обязательства в отношении финансирования деятельности Сил в объеме, не превышающем 15,9 млн. долл. США брутто (15,8 млн. долл. США нетто), на период с 1 апреля по 31 июля 1994 года".

64. Если нет возражений, Председатель будет считать, что Комитет готов проголосовать по проекту решения, которое он только что зачитал.

65. Предложение принимается.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает принять рассматриваемый проект решения без голосования.

67. Предложение принимается.

68. Г-жа САЭКИ (Япония) с удовлетворением отмечает принятие проекта решения, однако вновь указывает, что вопрос о начислении необходимых взносов должен быть как можно скорее рассмотрен на официальном уровне. Между тем следует начать консультации по этому вопросу с Секретариатом.

ПРАВО НА ОТВЕТ

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о правилах процедуры, касающихся осуществления права на ответ.

70. Г-н ЗАХИД (Марокко), выступая в порядке осуществления своего права на ответ, говорит, что он знал, что Председатель напомнил о правилах процедуры, имея в виду представителя Марокко, хотя Председатель не сделал этого, когда представитель Алжира осуществил право на ответ в форме разъяснения позиции после принятия решения относительно финансирования МООНРЗС.

71. В конце своего заявления представитель Алжира выступил с похвалой в адрес газеты "Эль-Ватан" – "новой независимой ежедневной газеты", которую марокканская делегация, впрочем, никоим образом не имела в виду. Однако для объективного понимания этой проблемы необходимо, чтобы представитель Алжира разъяснил, каким образом эта газета может публиковать статьи, касающиеся прений Консультативного комитета по таким техническим вопросам, как условия службы Специального представителя, тогда как Генеральная Ассамблея не была об этом проинформирована.

72. Что касается предвзятости членов Бюро и Председателя, то имеются материалы обсуждений, которые показывают, каким образом разворачивались события. Представитель Марокко хотел бы напомнить лишь некоторые факты. В четверг, 31 марта, за пределами зала, в котором проводились неофициальные консультации, не приведшие к достижению консенсуса, он подошел к Председателю Комитета, чтобы выяснить его намерение относительно проекта резолюции. Председатель заявил, что, если марокканская делегация собирается предложить какие-либо поправки, она должна это сделать на пленарном заседании. Войдя в зал, представитель Марокко с удивлением обнаружил, что на его столе лежит текст, представленный предположительно Председателем, и все участники были готовы, по-видимому, приступить к голосованию. Следует признать, однако, что утром того же дня Председатель упомянул возможность проведения голосования. У представителя Марокко создалось впечатление, что Председатель ссылаясь на МООНРЗС; оратор, возможно, ошибся и в этом случае просит извинения.

73. Как бы то ни было, когда представитель Марокко спросил Председателя, на каком этапе будет рассматриваться представленный от его имени текст, он получил ответ, что данный текст был снят. Когда же он стал рассматривать этот же текст, представленный от имени марокканской делегации с внесенными в него поправками, алжирская делегация прибегла к правилам процедуры, от выполнения которых только что уклонился Председатель при рассмотрении других вопросов, по которым Комитет не имел необходимых документов. В этой ситуации, т.е. при рассмотрении текста, представленного в устной форме марокканской делегацией и встретившего возражения одной лишь алжирской делегации, Председатель решил прервать заседание для того, чтобы Секретариат мог воспроизвести данный текст. Однако Председатель знал, что марокканское предложение содержалось в тексте, который был снят (A/C.5/48/L.59). Поэтому поправки можно было бы медленно зачитать, согласно установившейся практике, и включить в первоначальный текст. Комитет мог бы в этом случае принять решение; помимо возражения алжирской делегации, никаких возражений больше не прозвучало. После возобновления заседания Председатель, возвращаясь к своему решению, заявил, что марокканская делегация осведомлена о правилах, регулирующих порядок представления текста. Марокканская делегация с готовностью согласилась с этим заявлением, однако она полагала, что Председатель, который соглашался ранее не применять эти правила, должен был проявить по меньшей мере справедливость, не применив эти правила и в отношении марокканской делегации.

(Г-н Захид, Марокко)

74. Во время заседания, посвященного рассмотрению вопроса о финансировании МООНРЗС, Председатель под предлогом рационализации работы постановил прекратить обсуждение, завязавшееся между марокканской и алжирской делегациями, заявив даже, что он дает слово представителю Марокко в последний раз. Обычно он не ограничивает продолжительность прений. Вопреки некоторым клеветническим измышлениям, когда представитель Марокко, занимая пост заместителя Председателя, возглавлял заседание Комитета, он никогда не отказывал никакой делегации в праве выразить свое беспокойство. Как оратор подчеркнул на неофициальном заседании, в отношении его делегации была занята необъективная позиция. Однако он не стал бы поднимать этот вопрос о предвзятости Председателя, если бы алжирская делегация не вернулась к нему после того, как она уже осуществила свое право на ответ на неофициальном заседании.

75. Алжирская делегация вновь затронула также вопрос об упоминании Алжира в качестве одной из сторон. В действительности, во время неофициальных консультаций представитель Марокко хотел подтвердить, что в плане урегулирования Алжир имеет статус наблюдателя, как и так называемый ПОЛИСАРИО. В этом плане предусматривается, что Алжир и ПОЛИСАРИО, среди прочих, участвуют в работе Комиссии по идентификации и регистрации в качестве наблюдателей при том понимании, что Комиссия и вожди племен справятся с самой работой по идентификации. Кроме того, в последнем письме, которое Алжир направил Совету Безопасности в связи с рассмотрением резолюции по вопросу о Западной Сахаре, он "на самом высоком уровне" выразил заинтересованность в участии в МООНРЗС. Тот факт, что Алжир был назван стороной, не должен рассматриваться как оскорбление и не должен обуславливать необходимость осуществления права на ответ. Марокканская делегация с должным вниманием отнеслась к усилиям, предпринятым Алжиром в качестве соседней страны в целях ускорения урегулирования данного вопроса.

76. Марокканская делегация никогда не стремилась к политизации этой проблемы. Она ограничивалась ее техническими аспектами – бюджетными статьями и ассигнованиями. Кроме того, именно с целью обеспечения полного уважения соответствующих ролей различных компетентных инстанций она подняла вопрос о статусе Специального представителя и его заместителя. В данном случае Консультативный комитет должен был представить свои рекомендации Генеральной Ассамблее, а не Генеральному секретарю.

77. Марокканскую делегацию обвинили в том, что она прибегает к таким аргументам, которые создают недопонимание, тогда как, напротив, она всегда стремилась к установлению ясной для всех позиции. Она без каких-либо трудностей могла бы указать в данном случае на того, кто стремится к созданию недопонимания. Она может лишь напомнить, что именно по причине отказа алжирской делегации ссылка на сорок восьмую сессию не была включена в пункт 15 проекта резолюции.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вновь напоминает о правилах, регулирующих осуществление права на ответ.

79. Г-н ХЕН (Алжир), выступая в порядке осуществления своего права на ответ, подтверждает, что его заявление действительно представляло собой разъяснение позиции, и отмечает, что его слова были подтверждены представителем Марокко. Он хотел бы уточнить, что, когда марокканская делегация сослалась на газету "Эль-Ватан", она

(Г-н Хен, Алжир)

стремилась создать впечатление, что эта газета является инструментом алжирской правительственной пропаганды. Оратор не понимает, впрочем, на какую статью она могла сослаться, и подчеркивает, что Алжир не представлен больше в Консультативном комитете.

80. Что касается определения Алжира в качестве "второй стороны", то речь идет о чрезвычайно важном факте, который требует проведения официального заседания. Выбор терминов исключает возможность наличия более чем двух сторон. Ведь конфликт имеет место между Марокко и ПОЛИСАРИО, а не между Алжиром и Марокко. Алжирская делегация подчеркивает, что она вела себя так же, как она всегда действует во время обсуждений операций по поддержанию мира, и что она по меньшей мере в такой же степени, как и другие делегации, стремится к эффективному осуществлению мирного процесса и продвижению дела МООНРЗС.

81. Г-н ЗАХИД (Марокко), выступая в порядке осуществления своего права на ответ, уточняет, что Алжир имел представителя в Консультативном комитете в период, когда ежедневное издание "Эль-Ватан" опубликовало данную статью. Что касается намерения посеять недопонимание, в котором была обвинена его делегация, то он выражает сожаление, что ссылка на такие официальные документы, как план урегулирования, резолюции Совета Безопасности или письма, которыми обменялись Консультативный комитет и Генеральный секретарь, могла вызвать недоразумение у алжирской делегации.

82. В отличие от провокационного выступления представителя Алжира оратор никогда не ставил под сомнение позицию Алжира, а лишь некоторые аспекты позиции, занимаемой алжирской делегацией. Он выражает благодарность алжирской делегации за то, что она второй раз дала ему возможность взять слово, выражая в то же время сожаление в связи с тем, что ему пришлось дважды осуществлять свое право на ответ.

83. Г-н ХЕН (Алжир) говорит, что он не понимает, почему представитель Марокко благодарит его за предоставление ему слова, поскольку он не является Председателем Комитета. Совершенно очевидно, что именно в этом кроется причина недопонимания.

Заседание закрывается в 22 ч. 10 м.